

Vu la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, modifiée par la loi du 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 1999 relatif à des mesures temporaires en matière de commerce de produits agricoles à la suite de la contamination par des dioxines, modifié par l'arrêté royal du 16 juin 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 8 juin 1999 portant des mesures temporaires en vue de lutter contre la dispersion de la contamination par les dioxines;

Vu l'arrêté ministériel du 18 juin 1999 relatif à la mise à mort d'animaux dans le cadre des mesures temporaires en vue de lutter contre la dispersion de la contamination par les dioxines;

Vu l'arrêté ministériel du 9 juillet 1999 relatif à une avance récupérable aux producteurs agricoles dont les œufs font l'objet d'une saisie conservatoire ou d'un ordre de destruction dans le cadre de la contamination par les dioxines, modifié par l'arrêté ministériel du 2 août 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 juin 1999;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 30 juin 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1999 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures temporaires en matière de commerce de produits agricoles résulte de l'obligation d'assurer l'exécution des décisions prises par la Commission Européenne suite à la contamination par des dioxines;

Considérant que des exploitations avicoles supplémentaires ont été placées après le 15 août 1999 sous saisie conservatoire ou ont subi un ordre de destruction pour raison de mesures sanitaires en vue de la lutte contre la contamination par des dioxines;

Considérant que dans certains cas, après la levée des mesures de saisie conservatoire d'œufs à couvrir, leur durée spécifique de durabilité était dépassée, alors que ces œufs pouvaient encore être livrés à l'industrie alimentaire, ce qui signifie toutefois une destruction des œufs à couvrir,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'arrêté ministériel du 9 juillet 1999 relatif à une avance récupérable aux producteurs agricoles dont les œufs font l'objet d'une saisie conservatoire ou d'un ordre de destruction dans le cadre de la contamination par les dioxines, la disposition suivante est ajoutée :

« Article 4bis. Toutefois, lorsqu'au moment de la levée de la saisie conservatoire d'œufs à couvrir, il a été constaté conformément à l'article 2, que la durée spécifique de durabilité de 12 jours pour des œufs à couvrir était dépassée, la livraison à l'industrie des denrées alimentaires signifie une destruction des œufs à couvrir. Le cas échéant, le montant obtenu de la récupération des œufs à couvrir déclassés est à déduire du montant de l'avance récupérable à accorder ».

Art. 2. A l'article 7 de l'arrêté précité, la date est remplacée par « 30 novembre 1999 ».

Bruxelles, le 22 novembre 1999.

J. GABRIELS

Gelet op de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, gewijzigd bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 1999 houdende tijdelijke maatregelen inzake de handel in landbouwproducten ingevolge de dioxinecontaminatie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 juni 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 juni 1999 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de dioxineverspreiding en -besmetting;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 juni 1999 betreffende de afmaking van dieren in het kader van de tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de dioxineverspreiding en -besmetting;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 juli 1999 betreffende een terugvorderbaar voorschot aan de landbouwproducenten waarvan de eieren het voorwerp van een bewarend beslag of van een vernietigingsbevel uitmaken in het kader van de dioxinebesmetting, gewijzigd door het ministerieel besluit van 2 augustus 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 juni 1999;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 30 juni 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld tijdelijke maatregelen te nemen inzake de handel in landbouwproducten voortvloeit uit de verplichting om de uitvoering van de beslissingen van de Europese Commissie ten gevolge van dioxinebesmetting te verzekeren;

Overwegende dat bijkomende pluimveebedrijven na 15 augustus 1999 onder bewarend beslag werden geplaatst of een vernietigingsbevel ondergingen om reden van sanitaire maatregelen ter bestrijding van de dioxinecontaminatie;

Overwegende dat in bepaalde gevallen, na opheffing van het bewarend beslag van broedeieren, de specifieke houdbaarheid ervan verstreken was, terwijl deze eieren nog mochten geleverd worden aan de levensmiddelenindustrie, hetgeen evenwel een vernietiging betekent van broedeieren,

Arrête :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 9 juli 1999 betreffende een terugvorderbaar voorschot aan de landbouwproducenten waarvan de eieren het voorwerp van een bewarend beslag of van een vernietigingsbevel uitmaken in het kader van de dioxinebesmetting wordt de volgende bepaling toegevoegd :

« Artikel 4bis. Wanneer overeenkomstig artikel 2 officieel vastgesteld werd dat de specifieke houdbaarheidsduur van 12 dagen als broedei verstreken was bij opheffing van het bewarend beslag van broedeieren, betekent evenwel de levering aan de levensmiddelenindustrie een vernietiging van broedeieren. In voorkomend geval dient het toe te kennen bedrag van terugvorderbaar voorschot verminderd te worden met de gerecupereerde opbrengst van de gedeclasseerde broedeieren. »

Art. 2. In artikel 7 van voornoemd besluit wordt de datum vervangen door « 30 november 1999 ».

Brussel, 22 november 1999.

J. GABRIELS

MINISTERE DES FINANCES

F. 1999 — 3831

[C — 99/03618]

**9 NOVEMBRE 1999. — Arrêté royal
relatif aux relations financières
avec la République fédérale de Yougoslavie (RFY)**

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté, a pour but de permettre la mise en œuvre en Belgique des mesures décidées par le Conseil de l'Union européenne dans son Règlement (CE) n° 1294/1999 du 15 juin 1999 relatif à un gel des capitaux et à une interdiction des investissements en relation avec la République fédérale de Yougoslavie (RFY) et abrogeant les Règlements (CE) n° 1295/98 et (CE) n° 1607/98.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 1999 — 3831

[C — 99/03618]

**9 NOVEMBER 1999. — Koninklijk besluit
inzake de financiële betrekkingen
met de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ)**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft tot doel de toepassing van de maatregelen die genomen werden door de Raad van de Europese Unie in Verordening (EG) nr. 1294/1999 van 15 juni 1999 inzake de bevrozing van middelen en een verbod op investeringen ten aanzien van de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ) en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1295/98 en Verordening (EG) nr. 1607/98 mogelijk te maken.

L'article 12 de ce règlement prévoit que chaque Etat membre détermine les sanctions qui seront imposées en cas de violation de ses dispositions.

En l'absence d'une loi rendant le pouvoir exécutif compétent pour la mise en œuvre des mesures décidées par le Conseil de l'Union européenne, il convient pour l'exécution du règlement susmentionné de se baser sur la législation relative au contrôle des changes.

Par analogie avec les mesures prises dans le cadre des embargos à l'égard de l'Irak, la Libye et la Serbie, Votre Majesté peut, sur base de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, organiser le contrôle de tous transferts quelconques de biens et valeurs entre la Belgique et l'étranger.

A cette fin, les opérations de change, les mouvements de capitaux et les transferts financiers de toute nature sont soumis aux dispositions du Règlement (CE) n° 1294/1999 du Conseil du 15 juin 1999 relatif à un gel des capitaux et à une interdiction des investissements en relation avec la République fédérale de Yougoslavie (RFY) et abrogeant les Règlements (CE) n° 1295/98 et (CE) n° 1607/98.

Le Ministre des Finances est compétent pour organiser et prendre toute mesure visant à assurer la mise en œuvre de cet arrêté.

L'article 13 du Règlement (CE) n° 1294/1999 abrogeant les Règlements (CE) n° 1295/98 et (CE) n° 1607/98, les arrêtés royaux et ministériels pris sur base de ces règlements doivent donc aussi être abrogés.

L'entrée en vigueur de l'arrêté royal est prévue le jour de la parution au *Moniteur belge*. Les infractions commises pendant la période entre la date d'entrée en vigueur du règlement, soit le 19 juin 1999, et la date d'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent être sanctionnées par application de l'article 12 dudit règlement.

Celui-ci prévoit que dans l'attente de l'adoption d'une législation de mise en œuvre, les sanctions à imposer en cas de violation du Règlement n° 1294/1999 sont déterminées par les Etats membres conformément aux législations prises en application des Règlements (CE) n° 1295/98 et n° 1607/98. Il s'agit de l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux relations financières avec les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie et de l'arrêté royal du 24 septembre 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie.

L'urgence de l'arrêté a été motivée.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,
Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

**9 NOVEMBRE 1999. — Arrêté royal
relatif aux relations financières
avec la République fédérale de Yougoslavie (RFY)**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Règlement (CE) n° 1294/1999 du Conseil du 15 juin 1999 relatif à un gel des capitaux et à une interdiction des investissements en relation avec la République fédérale de Yougoslavie (RFY) et abrogeant les Règlements (CE) n° 1295/98 et (CE) n° 1607/98;

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, modifié par les arrêtés-lois du 16 mars 1945 et du 4 juin 1946 et par les lois du 23 décembre 1974 et du 2 janvier 1991, notamment l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 5;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Artikel 12 van deze verordening stelt dat elke Lid-Staat bepaalt welke sancties van toepassing zijn indien de bepalingen ervan worden overtreden.

Bij gebrek aan een wet die de uitvoerende macht bevoegd maakt voor de tenuitvoerlegging van maatregelen uitgevaardigd door de Raad van de Europese Unie, dient voor de uitvoering van de bovenvermelde verordening gesteund te worden op de wetgeving inzake deviezencontrole.

Naar analogie met de maatregelen genomen in het raam van de embargo's tegen Irak, Libië en Servië kan Uwe Majesteit, op basis van artikel 1, eerste lid van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel, de controle inrichten op om het even welke overdracht van goederen en waarden tussen België en het buitenland.

Met het oog hierop worden de wisselverrichtingen, het kapitaalverkeer en de financiële overdrachten van om het even welke aard onderworpen aan de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1294/1999 van de Raad van 15 juni 1999 inzake de bevrozing van de middelen en een verbod op investeringen ten aanzien van de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ) en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1295/98 en Verordening (EG) nr. 1607/98.

De Minister van Financiën is bevoegd voor de organisatie en het treffen van elke maatregel die tot doel heeft de uitvoering van dit besluit te verzekeren.

Artikel 13 van Verordening (EG) n° 1294/1999 trekt de Verordeningen (EG) nr. 1295/98 en (EG) nr. 1607/98 in. De koninklijke en ministeriële besluiten genomen op basis van deze verordeningen moeten dus eveneens worden ingetrokken.

De inwerkingtreding van het besluit is voorzien de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Inbreuken die plaatsvinden tussen de inwerkingtreding van de EG-verordening, zijnde 19 juni 1999, en de inwerkingtreding van dit besluit kunnen worden gesanctionneerd door toepassing van artikel 12 van deze verordening.

Dat artikel stelt dat, in afwachting van de goedkeuring van een uitvoeringswetgeving, indien de bepalingen van deze verordening worden overtreden, de op te leggen sancties in geval van inbreuk op Verordening nr. 1294/1999 door de Lid-Statens bepaald worden overeenkomstig de wetgevingen genomen in uitvoering van Verordeningen (EG) nr. 1295/98 en nr. 1607/98. Het betreft het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de financiële betrekkingen met de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië en het koninklijk besluit van 24 september 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië.

De hoogdringendheid van het besluit wordt verantwoord.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,
De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

**9 NOVEMBER 1999. — Koninklijk besluit
betreffende de financiële betrekkingen
met de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ)**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1294/1999 van de Raad van 15 juni 1999 inzake de bevrozing van middelen en een verbod op investeringen ten aanzien van de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ) en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1295/98 en Verordening (EG) nr. 1607/98;

Gelet op de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel, gewijzigd bij de besluitwetten van 16 maart 1945 en 4 juni 1946 en bij de wetten van 23 december 1974 en 2 januari 1991, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, en artikel 5;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la violation continue des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies par les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie, la poursuite de politiques extrêmes et irresponsables au point d'être criminelles et la répression de leurs propres citoyens représentent de graves violations des droits de l'homme et du droit international humanitaire;

Considérant que le Règlement n° 1294/1999 du Conseil du 15 juin 1999 est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout Etat membre; qu'il est entré en vigueur le 19 juin 1999, le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes* (n° L 153) et que le non-respect de ses dispositions doit pouvoir être sanctionné le plus rapidement possible après son entrée en vigueur; qu'il convient dès lors de rendre lesdites sanctions applicables sans délai;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les opérations de change, les mouvements de capitaux et les transferts financiers de toute nature sont soumis aux dispositions du Règlement (CE) n° 1294/1999 du Conseil du 15 juin 1999 relatif à un gel des capitaux et à une interdiction des investissements en relation avec la République fédérale de Yougoslavie (RFY) et abrogeant les Règlements (CE) n° 1295/98 et (CE) n° 1607/98.

Art. 2. Le Ministre des Finances est compétent pour organiser et prendre toute mesure visant à assurer la mise en œuvre du règlement visé à l'article 1^{er}.

Art. 3. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux relations financières avec les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie;

2° l'arrêté ministériel du 20 août 1998 d'exécution de l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux relations financières avec les gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie;

3° l'arrêté royal du 24 septembre 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie;

4° l'arrêté ministériel du 14 octobre 1998 d'exécution de l'arrêté royal du 24 septembre 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 novembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

L. MICHEL

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanhoudende schending door de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en de Republiek Servië van de resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, het voortzetten van een beleid dat zo extreem en onverantwoord is dat het misdadig is, en de onderdrukking van hun eigen burgers, ernstige schendingen van de mensenrechten en het internationale humanitaire recht vormen;

Overwegende dat de Verordening (EG) nr. 1294/1999 van 15 juni 1999 verbindend is in al haar onderdelen en rechtstreeks toepasselijk is in elke Lid-Staat; dat zij in werking is getreden op 19 juni 1999, de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (nr. L 153) en dat het niet naleven van haar bepalingen zo vlug mogelijk na haar inwerkingtreding moet kunnen worden bestraft; dat deze strafmaatregelen dus onverwijld toepasselijk dienen te worden gemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wisselverrichtingen, het kapitaalverkeer en de financiële overdrachten van om het even welke aard worden onderworpen aan de bepalingen van de Verordening (EG) nr. 1294/1999 van de Raad van 15 juni 1999 inzake de bevrozing van middelen en een verbod op investeringen ten aanzien van de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ) en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1295/98 en Verordening (EG) nr. 1607/98.

Art. 2. De Minister van Financiën is bevoegd voor de organisatie en het treffen van elke maatregel voor de uitvoering van de in artikel 1 beoogde verordening.

Art. 3. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de financiële betrekkingen met de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië;

2° het ministerieel besluit van 20 augustus 1998 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de financiële betrekkingen met de regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië;

3° het koninklijk besluit van 24 september 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië;

4° het ministerieel besluit van 14 oktober 1998 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 24 september 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 november 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

L. MICHEL

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS